

RESUMO DO

Edição: Mês 6 de 2007

em português

BOLETIM INFORMATIVO DE KOMAKI



Pegando peixe no parque WAKU-WAKU

「ÍNDICE」

Informação sobre Komaki Página 2, 3

Informação do Centro de Saúde Página 4

População atual de Komaki (01/6/2007)

População	152.762 人(+ 86 人)
Estrangeiros	9.008 人(+ 45 人)
Brasil	4.786 人(- 9 人)
China	1.024 人(+2 人)
Perú	852 人(+ 4 人)
Filipina	705 人(+ 23 人)
Coréia	611 人(±0 人)
Bolívia	354 人(+ 12 人)

Toshikouryu gakari ☎76-1173

Informação em português e espanhol

Horário: seg a sex

9:00 ~ 12:15 13:00 ~ 16:45 Julho

D	S	T	Q	Q	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Hoken-Center ☎75-6471

Horários (sobre saúde)

9:00 ~ 12:00

13:00 ~ 17:00

8:30 ~ 12:00、13:00 ~ 17:00 Julho

D	S	T	Q	Q	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Informações sobre Komaki

Imposto Municipal/Provincial do Ano 2007(H19)

O guia de pagamento do imposto municipal/provincial do ano 2007(H19) foi enviada no dia 1º de junho.

O imposto residencial de pessoa física é tributado aos residentes aqui na Cidade no dia 1º de janeiro deste ano e é calculado baseado nos rendimentos do ano anterior. Neste ano de 2007(H19) teve grande alteração no sistema tributário. Com isso o imposto municipal/provincial sofrerá aumento para a maioria das pessoas.

【Q】 Por que esse aumento?

【A】 A fonte de imposto foi transferida de Governo Nacional para Local, para que possamos oferecer o serviço de administração de perto com mais eficiência

Com a alteração da alíquota da taxa de imposto de renda(imposto nacional) e da taxa de imposto residencial(imposto local), terá redução no imposto arrecadado pelo Governo Nacional e ao mesmo tempo terá aumento no imposto arrecadado pelo Local.

【Q】 O imposto foi alterado como?

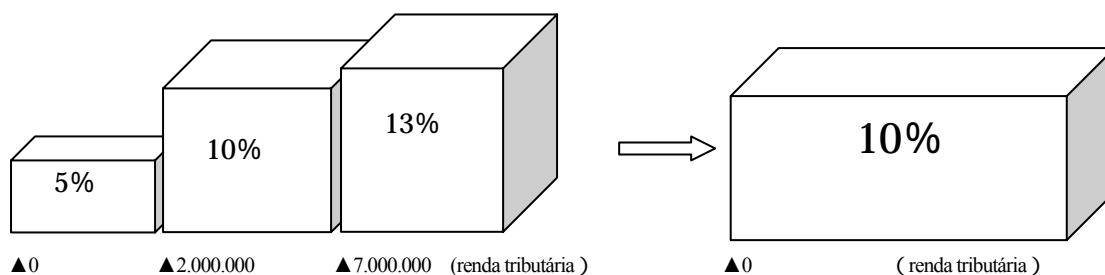
【A】 A alíquota de tributos sobre rendimento do imposto residencial será unificada em 10%.

A alíquota de tributos sobre rendimento do imposto residencial até a tributação do ano 2006(H18) era dividido em 3 categorias. A partir da tributação do ano 2007(H19), unificou-se em 10%(6% de imposto municipal, 4% de imposto provincial). Com respeito a imposto de renda, a alíquota de tributos foi alterado de 4 para 6 categorias, sendo que a soma dos impostos de renda e residencial permanecerá igual.

Imposto Residencial

< Tributação até 2006(Ano H18) > renda do ano 2005(H17)

< Tributação a partir de 2007(AnoH19) > renda do ano 2006(H18)

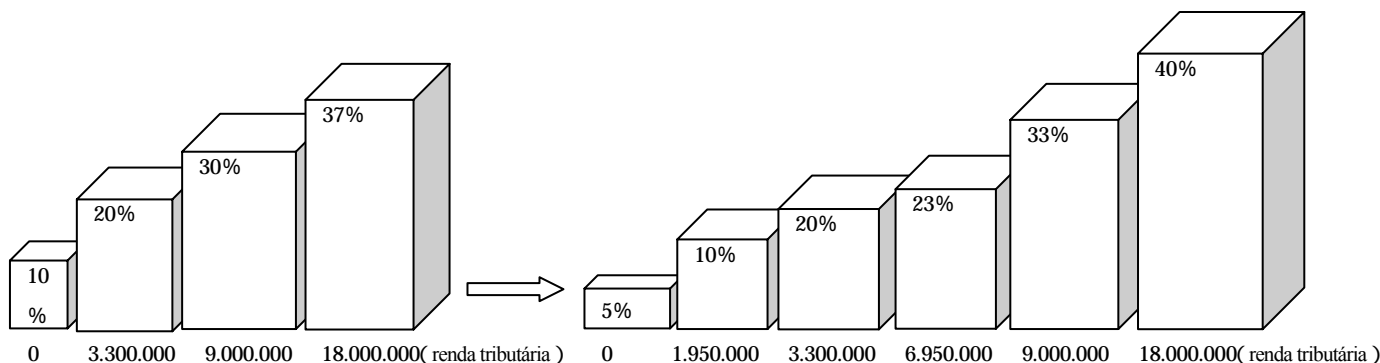


* A alíquota de tributos mencionadas acima no gráfico estão inclusos os impostos provincial e municipal.

Imposto de Renda

< Até a renda referente do ano 2006(H18) >

< A partir da renda referente ao ano 2007(H19) >



[Q] A final de contas, o valor do imposto aumentará ou diminuirá?

[A] Com a transferência de fontes de impostos, o imposto residencial aumentará mas, o imposto de renda diminuirá, com isso a quantidade total dos impostos a pagar permanecerá a mesma.

A maioria das pessoas, a partir de janeiro o imposto de renda diminuiu, mas a partir de junho aumentará o imposto residencial. Já que a Prefeitura fará os ajustes dos impostos de acordo com as diferenças nas reduções de impostos, a quantidade total dos impostos de renda e residencial a pagar não terão alterações.

● Ex.: Em caso de casal com 2 filhos (dentre eles um é dependente familiar especial) (Com dedução do prêmio do seguro social)

Salário	Antes (¥)			Diferença do valor
	Imposto de renda	Imposto residencial	total	
¥3.000.000	0	9,000	9,000	0 ¥
¥5.000.000	119,000	76,000	195,000	
¥7.000.000	263,000	196,000	459,000	
¥10.000.000	688,000	442,000	1,130,000	

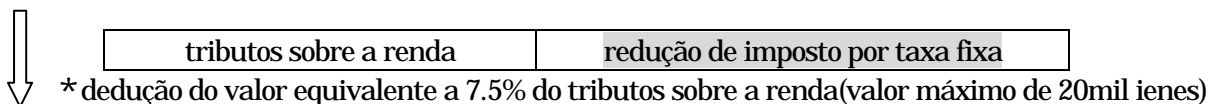
Depois (¥)		
Imposto de renda	Imposto residencial	total
0	9,000	9,000
59,500	135,500	195,000
165,500	293,500	459,000
590,500	539,500	1,130,000

[Q] Há alguma outra informação?

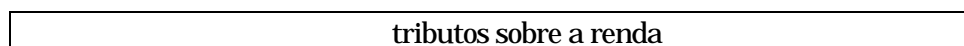
[A] A redução de imposto por taxa fixa será anulada.

● Anulação da redução de imposto por taxa fixa { antes, de 7.5% (valor máximo de 20mil) → para atual, de 0%}. A redução de imposto por taxa fixa foi introduzida desde 1999 para recuperar a má economia. Desta vez, em vista a situação econômica atual foi anulada e com isso o valor do imposto a pagar aumentará.

Tributação até 2006 (H18)



Tributação a partir de 2007 (H19)



* Anulada a redução de imposto por taxa fixa

Ex.: Valor do imposto do Casal + 2 filhos com renda salarial de 5.000.000 ienes (anual)

Ano 2006 (H18)		Ano 2007 (H19)	
Imposto Residencial (5%)	76.000 ienes	Imposto Residencial (10%)	135.500 ienes
Redução de imposto por taxa fixa (7.5%)	-5.700 ienes	Redução de imposto por taxa fixa	0 ienes
Imposto de Renda (10%)	119.000 ienes	Imposto de Renda (5%)	59.500 ienes
Redução de imposto por taxa fixa (10%)	-11.900 ienes	Redução de imposto por taxa fixa	0 ienes
Total	117.400 ienes	Total	195.000 ienes

← aumento de **17.600 ienes** →

Neste caso, um dos filhos é considerado dependente especial.

O cálculo é feita com a dedução do prêmio do seguro social.

Os valores dos impostos residenciais do ano 2006 e 2007, são calculados baseados na renda do ano 2005 e 2006 respectivamente.

A diferença por causa da anulação da redução de imposto por taxa fixa.

● O valor do imposto de renda do ano 2006 (H18) está deduzido o 10% do valor do imposto (valor máximo de 125.000 ienes). A partir de 2007 esta redução será anulada.

Medida tomadas a anulação sobre a dedução de imposto para os idosos

As pessoas nascidas antes de 2 de janeiro de 1940, cujo o valor total do rendimento do ano anterior seja menor de 1.250.000 ienes anual, a redução do imposto residencial será conforme segue:

Categoria	tributo per capita		tributo sobre a renda
	Imposto municipal	Imposto provincial	
Ano 2006	1.000 ienes	300 ienes	Dedução de 2/3 sobre os valores de impostos normal (municipal e provincial)
Ano 2007	2.000 ienes	600 ienes	Dedução de 1/3 sobre os valores de impostos normal (municipal e provincial)
Ano 2008	3.000 ienes	1.000 ienes	Será cobrado o imposto normal (municipal e provincial) sem dedução.

INFORMAÇÕES SOBRE EXAME DO CENTRO DE SAÚDE (HOKEN CENTER) TEL : 75-6471

MÃE E FILHOS	DATA	DATA DE NASCIMENTO
Exame de saúde p/bebê de 4meses, Vacina BCG Exame dentário para mães >Horário de atendimento: 13:05hs às 13:55hs * o atendimento depende do dia de nascimento da criança	10 JUL (TER)	1 a 9 de Mar de 2007
	17 JUL (TER)	10 a 15 de Mar de 2007
	24 JUL (TER)	16 a 23 de Mar de 2007
	31 JUL (TER)	24 a 31 de Mar de 2007
Exame de saúde p/bebê de 1ano e 6meses >Horário de atendimento: 13:05hs às 14:15hs * o atendimento depende do dia de nascimento da criança	6 JUL (SEX)	1 a 13 de Jan de 2006
	13 JUL (SEX)	14 a 23 de Jan de 2006
	20 JUL (SEX)	24 a 31 de Jan de 2006
Consulta dentária p/criança de 2anos e 3meses >Horário de atendimento: 9:00hs às 9:10hs para crianças nascidas nos dias 1 a 5 e 16 a 20 9:30hs às 9:40hs para crianças nascidas nos dias 6 a 10 e 21 a 25 10:00hs às 10:10hs para crianças nascidas nos dias 11 a 15 e 26 a 31	5 JUL (QUI)	1 a 15 de Abr de 2005
	26 JUL (QUI)	16 a 30 de Abr de 2005
Exame de saúde p/criança de 3anos >Horário de atendimento: 13:05hs às 14:15hs * o atendimento depende do dia de nascimento da criança	4 JUL (QUA)	1 a 11 de Jul de 2004
	11 JUL (QUA)	12 a 21 de Jul de 2004
	25 JUL (QUA)	22 a 31 de Jul de 2004
Consulta dentária gratuita para grávidas (É necessário fazer a reserva)	>Data: 5 de Jul(qui) das 13:15hs > Informações e reservas: no Centro de Saúde até o dia 2 de julho(seg)	
Curso gratuito sobre alimentação(nutrição) do bebê (É necessário fazer a reserva)	[Primeira fase: Curso Gokkun] > Data: 10 de jul(ter) das 10:00hs às 11:45hs, recepção a partir das 9:50hs > Para as 20 mães e filhos com idade entre 4meses a 6meses [Última fase: Curso Kamikami] > Data: 19 de jul(qui) das 10:00hs às 11:45hs, recepção a partir das 9:50hs > Para as 20 mães e filhos com idade acima de 9meses > Informações e reservas: no Centro de Saúde	
Consulta gratuita sobre a amamentação (É necessário fazer a reserva)	> Data: 3(ter), 6(sex) e 11 de julho(qua) das 9:00hs às 12:00hs 18(qua), 25 de julho(qua) das 13:00hs às 15:00hs	

EXAMES	DATA / HORÁRIO / LOCAL
Prevenção de câncer na mama A partir do ano 2007, o exame será realizado 1 vez a cada 2 anos conforme o mês (par ou ímpar) do seu aniversário. Pedimos a compreensão e colaboração de todos.	> 9 de Jul(seg) das 09:00hs às 15:30hs, no Centro de Saúde > 9 de ago(qui) das 10:00hs às 15:30hs, no Centro de Saúde de Komaki > 21 de ago(ter) das 9:20hs às 15:45hs, no Tobu Shimin Center > Idade: Moradoras de Komaki, acima de 40 anos que nasceram no mês ímpar, aos que completaram 40 anos no ano 2007 e aos que nasceram no mês ímpar que não fizeram exame no ano passado(110pessoas) > Taxa: 1.200 ienes > Inscrição: No Centro de Saúde, por telefone. > A inscrição dos dias 9(qui) e 21 de agosto(ter) será a partir de 15 de jun(sex).
Prevenção de câncer no estômago (Raio X)	> Data: 11 de jul(qua) das 09:00hs às 11:15hs > Local: Centro de Saúde(Hoken Center) > Idade: Moradores de Komaki, acima de 40 anos (50 pessoas) > Taxa: 930 ienes > Inscrição: No Centro de Saúde, por telefone à partir de 15/jun.
Prevenção contra osteoporose	> Data: 23 de agosto(dom) das 9:30hs às 15:00hs > Local: Tobu Shimin Center > Idade: Moradores de Komaki, acima de 30 anos (150 pessoas) > Taxa: 830 ienes > Inscrição: No Centro de Saúde, por telefone a partir de 15 de jun(sex).
Prevenção de câncer no útero (exame papanicolau) A partir do ano 2007, o exame será realizado 1 vez a cada 2 anos conforme o mês (par ou ímpar) do seu aniversário. Pedimos a compreensão e colaboração de todos.	> 1 de jul(dom) das 9:00hs às 11:00hs, no Centro de Saúde de Komaki > 6 de ago(seg) das 14:00hs às 15:35hs, noCentro de Saúde de Komaki > Idade: Moradoras de Komaki, acima de 20 anos (100pessoas) > Taxa: 750 ienes > Inscrição: No Centro de Saúde, por telefone a partir de 15 de jun(sex).

VACINA	DATA e LOCAL	HORÁRIO DE RECEPÇÃO: das 14:00hs às 15:00hs
Poliomielite	20jun(qua) Ajioka Shimin Center	> As crianças nascidas entre 30/12/1999 a 24/1/2007, que não receberam as 2 doses (As crianças que receberam o aviso do exame de 4meses deverão primeiramente tomar a vacina BCG) > Trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho(Boshi Techo) e o formulário de diagnóstico de poliomielite. No dia, caso esteja com diarreia ou afta outra lesão bucal, não poderão ser vacinada. De 1ªdose para 2ªdose, deve-se deixar um intervalo de pelo menos 6semanas.
	21jun(qui) Kitasato Shimin Center	
	22jun(sex) Tobu Shimin Center	
	29jun(sex) Shi Kominkan	

PUBLICAÇÃO KOMAKI SHIYAKUSHO TEL : 0568-72-2101

AICHI-KEN KOMAKI-SHI HORINOUCI 1-1

